

UNITÀ LINEARI PER AUTOMAZIONE
LINEAR UNITS FOR AUTOMATION



ECO

Uso e manutenzione - *Use and maintenance*

ELMORE

Avvertenze - Warnings



PRECAUZIONE NELL'INSTALLAZIONE E NEGLI SPOSTAMENTI. ATTREZZATURA DI PESO NOTEVOLE. PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN INSTALLING OR MOVING. HEAVY EQUIPMENT.



NON SOVRACCARICARE. NON SOTTOPORRE A SOLLECITAZIONI DI TORSIONE. DO NOT OVERLOAD. AVOID TORSIONAL STRESS.



NON LASCIARE ESPOSTO AGLI AGENTI ATMOSFERICI. AVOID EXPOSURE TO ATMOSPHERE AGENTS.



PRIMA DI MONTARE IL MOTORE SUL RIDUTTORE SI CONSIGLIA DI ESEGUIRE UN PRILIGHTLAUDO DEL MOTORE STESSO SENZA COLLEGAMENTO AL RIDUTTORE. BEFORE ASSEMBLING THE MOTOR ON THE REDUCTION UNIT, IT IS ADVISABLE TO PRE-TEST THE MOTOR WITHOUT CONNECTING THIS TO THE REDUCTION UNIT.



EVITARE DANNEGGIAMENTI. NON INTERVENIRE CON ATTREZZI INADEGUATI. AVOID DAMAGE. ALWAYS USE APPROPRIATE TOOLS.



ATTENZIONE ALLE PARTI IN MOVIMENTO. NON APPOGGIARE OGGETTI SULL'ASSE. PAY ATTENTION TO MOVING PARTS. DO NOT REST OBJECTS ON THE AXIS.



INSTALLAZIONI SPECIALI: VERIFICARE LA PROFONDITÀ DELLE FILETTATURE SULLE PARTI IN MOVIMENTO. SPECIAL INSTALLATIONS: CHECK DEPTH OF THREADS ON MOVING PARTS.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLE CARATTERISTICHE TECNICHE FARE RIFERIMENTO AI NOSTRI STAMPATI SPECIFICI. FOR FURTHER INFORMATION REGARDING TECHNICAL CHARACTERISTICS, REFER TO OUR SPECIFIC DOCUMENTATION.

LA SOCIETÀ EL.MORE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI IN SEGUITO AD ERRATA INTERPRETAZIONE DELLE INDICAZIONI CONTENUTE SUL PRESENTE STAMPATO. THE EL.MORE COMPANY SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGES RESULTING FROM INCORRECT INTERPRETATION OF THE INFORMATION CONTAINED IN THIS DOCUMENT.

Ingrassaggio - Lubrication

Le unit lineari della serie ECO sono lubrificate a vita per una durata fino a 6.000 km rispettando i carichi max. ammissibili nelle relative tabelle del catalogo.

Se occorrono durate più lunghe è necessaria la rilubrificazione dei carrelli a ricircolo di sfere. Per accedere agli ingrassatori dei carrelli svolgere prima le operazioni 1-7. Quindi rilubrificare attraverso un erogatore.

Quantit per la rilubrificazione (ogni ingrassatore):

	Unit : [g]	
ECO 60	1	
ECO 80	1	
ECO 100	2	

Con presenza di condizioni particolarmente stressanti (carichi elevati, impurit eccessive, etc.) richiedere ulteriori informazioni.

The linear units of series ECO are lubricated for a duration up to 6.000 km, by observing the maximum permissible loads specified on the respective tables of the catalogue. Should any longer duration be required, a re-lubrication of ball-recirculation carriages is necessary. To gain access to the carriage lubricators, carry out first the operations 1-7. Then lubricate by means of an oiler.

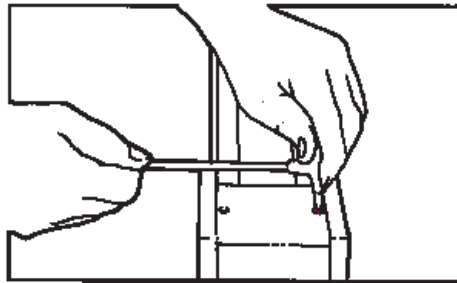
Lubricating amount (each lubricator):

	Unit: [g]	
ECO 60	1	
ECO 80	1	
ECO 100	2	

In case of very stressful conditions (high loads, excessive impurities, etc) additional information must be requested.

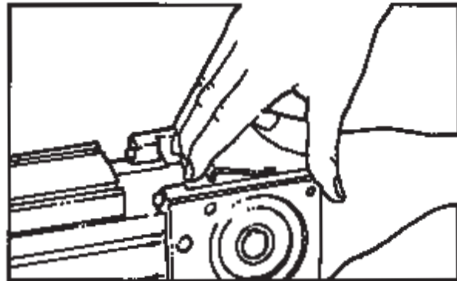
Operazioni preliminari - *Preliminary operations*

- 1 • Svitare e togliere le viti di fissaggio dei carter di protezione su entrambe le testate dell'asse.
- 2 • Sfilare i due carter eseguendo l'operazione come indicata nel disegno.
- 3 • Allentare i grani di blocco del tenditore sulla testata folle.
- 4 • Segnare la posizione dei tenditori, quindi allentarli di circa 2 giri.



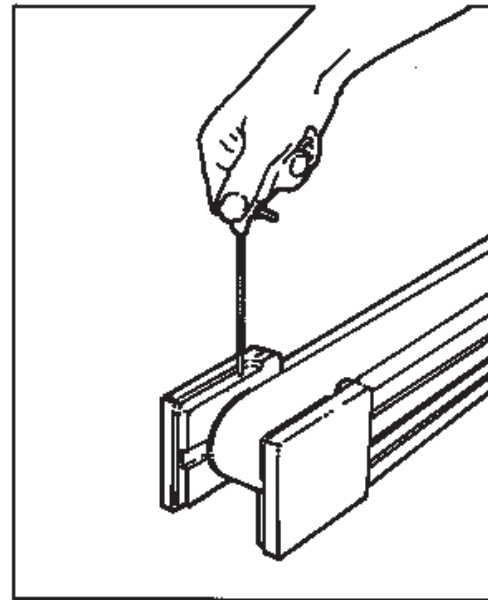
1

- 1 • Unscrew and take off the fixing screws of the protection cover on both extremities of the axle.
- 2 • Remove both covers carrying out the operation as indicated in the drawing.
- 3 • Slacken the tightening screws of the tensioning device on the idler extremity.
- 4 • Mark the position of the tensioning device, then slacken it for about two revolutions.

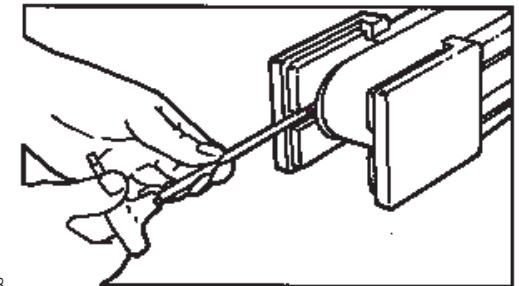


2

OPERAZIONI COMUNI AD OGNI FASE DELLA MANUTENZIONE GENERICA.
OPERATIONS COMMON TO EACH GENERAL MAINTENANCE PHASE.



3

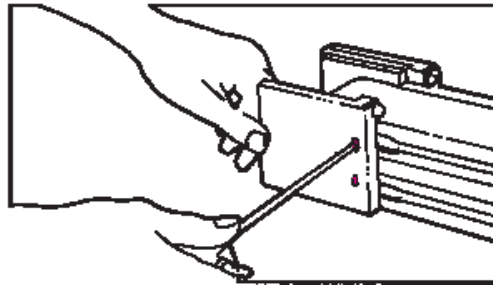


4

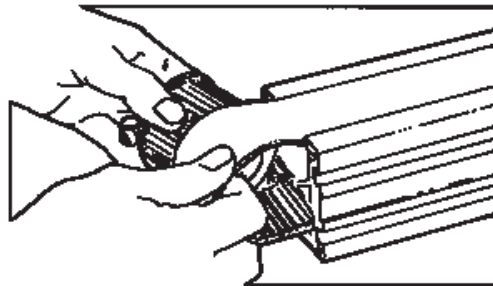
Sostituzione cinghia di trazione - *Replacement of the driving belt*

- 5 • Svitare e togliere le viti di fissaggio della testata folle. Togliere i due elementi laterali.
- 6 • Sfilare la puleggia.
- 7 • Portare il carro verso l'estremità dell'asse liberata dalla testa folle e farla sporgere verso l'esterno. Capovolgere l'asse e togliere le viti di fissaggio del serracinghia anteriore, quindi di quello posteriore. Sfilare la cinghia da sostituire.
- 8 • Per rimontare la cinghia svolgere le stesse operazioni all'inverso.

Prestare particolare cura al centraggio della cinghia stessa sia rispetto alle cave di scorrimento che alla posizione di bloccaggio nei serracinghia.



5

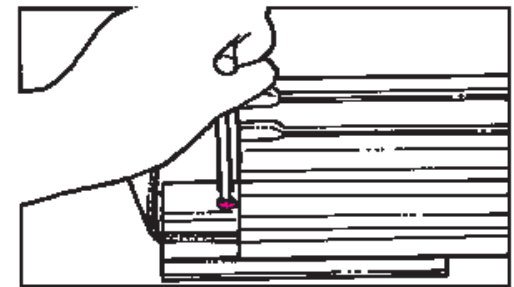


6

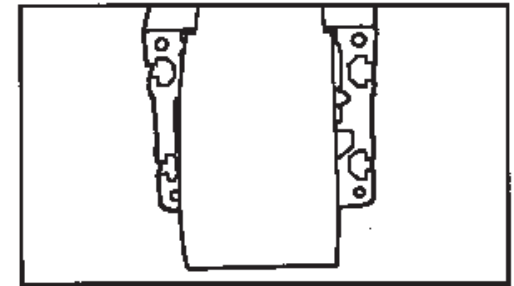
**PRIMA DI INIZIARE SVOLGERE LE OPERAZIONI AI PUNTI 1-2-3-4
FIRST OF ALL CARRY OUT THE OPERATIONS INDICATED AT POINTS 1-2-3-4**

- 5 • *Unscrew and remove the idle end fixing screws. Remove the two lateral elements.*
- 6 • *Pull of the pulley.*
- 7 • *Move the carriage toward the extremity of the axle free from the idler end and make it protrude outward. Turn upside down the axle and then remove the fixing screws of the forward tensioning device, than the rearward one.*
- 8 • *To reassemble the belt, carry out the same operations in the opposite way.*

Take particular care to the centering of the belt, both with regard to the running seat than to the blocking position of the tensioning device.



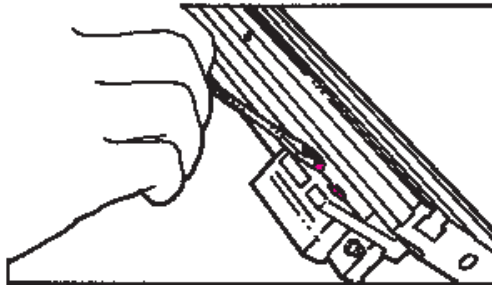
7



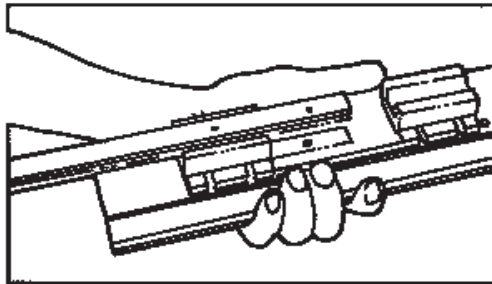
8

Sostituzione pattini - *Shoe replacement*

- 9 • Rimuovere le viti M4 di bloccaggio del pattino svitandole, con una chiave, dalla parte superiore. Togliere il pattino da sostituire.
- 10 • Inserire il nuovo pattino in sede fermandolo, senza stringere, con le viti M4. Inserire la rotaia di allineamento.
- 11 • Usando una superficie di appoggio piana premere la rotaia di allineamento per portare il pattino ad aderire perfettamente alla battuta ricavata sul fondo del carro.



9



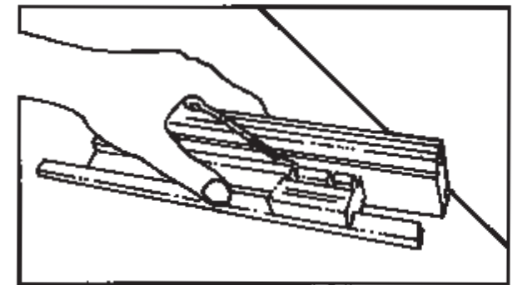
10

Stringere a fissaggio le viti M4 in progressione.

**PRIMA DI INIZIARE SVOLGERE LE OPERAZIONI AI PUNTI 1-2-3-4-5-6-7
FIRST OF ALL CARRY OUT THE OPERATIONS INDICATED AT POINTS 1-2-3-4-5-6-7**

- 9 • Remove the M4 shoe fixing screws unscrewing them, with a key, from the upper side. Remove the shoe to be replaced.
- 10 • Insert the new shoe in its seat, blocking it, without tightening, with the M4 shoes. Insert the aligning rail.
- 11 • Using a flat support surface, press the aligning rail to bring the shoe to adhere perfectly to the seat built on the bottom of the carriage.

Tighten the M4 screws in progression.



11

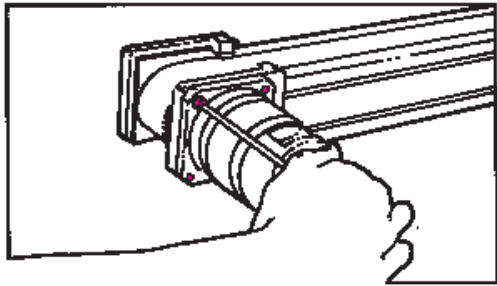
Sostituzione o cambio lato riduttore Replacement or change of side of the gear reduction box

12 • Allentare e togliere le viti della flangia di fissaggio.
Sfilare il riduttore.

Per il cambio lato o la sostituzione è sufficiente posizionare il riduttore dalla parte desiderata e fissarlo progressivamente con le stesse viti.

12 • *Slacken and remove the screws of the fixing flange.
Take out the gear reduction box*

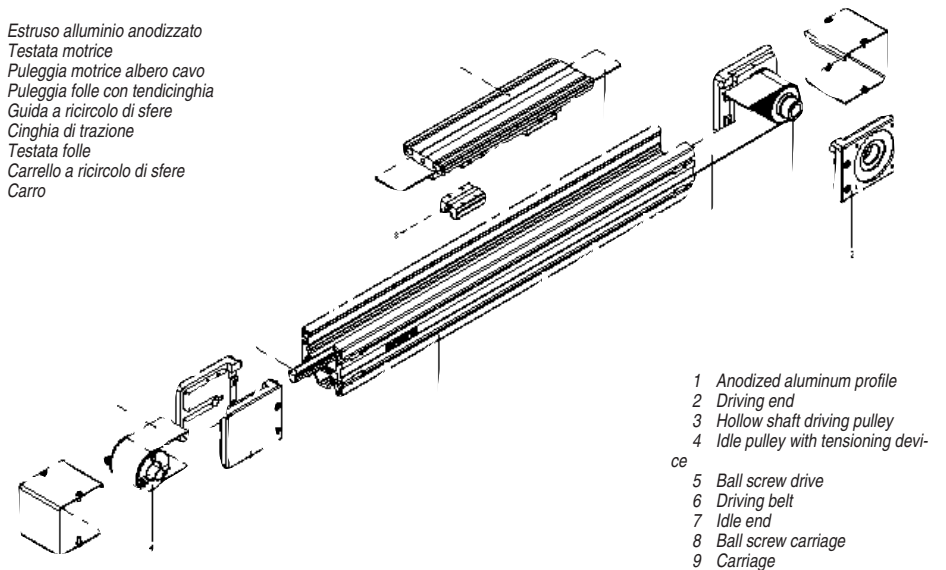
For changing the side or for the replacement, it is sufficient to position the gear reduction box on the desired side and block it progressively with its screws



12

Unità lineari ECO - Componenti / ECO linear units - Components

- 1 Estruso alluminio anodizzato
- 2 Testata motrice
- 3 Puleggia motrice albero cavo
- 4 Puleggia folle con tendicinghia
- 5 Guida a ricircolo di sfere
- 6 Cinghia di trazione
- 7 Testata folle
- 8 Carrello a ricircolo di sfere
- 9 Carro



- 1 Anodized aluminum profile
- 2 Driving end
- 3 Hollow shaft driving pulley
- 4 Idle pulley with tensioning device
- 5 Ball screw drive
- 6 Driving belt
- 7 Idle end
- 8 Ball screw carriage
- 9 Carriage

Indicazioni ed istruzioni riportate sono da considerarsi riferite all'attuale produzione.
La società **EL.MORE** si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in base
alle esigenze di miglioramento tecnico degli stessi.

*The indications and instructions given refer to current productions.
The **EL.MORE** company reserves the right to modify its products according
to technical improvement requirements.*



EL.MORE s.r.l. - Via Concordia, 5/C4 (Lotto Verde) - I-20099 Sesto San Giovanni (MI) - Tel. +39 02.241215.1 - Fax +39 02.24414980 - www.elmore.it - e-mail info@elmore.it
EL.MORE GmbH - Seidenweberstr, 10 - D-41189 Monchengladbach - Tel. +49 2166 6218456 - Fax +49 2166 854007 - www.elmore.de - e-mail: info@elmore.de